

# RETFLUX

a na místa, kde vedou elektrické rozvody. Pokud je zvonek a tlačítko na delší dobu mimo provoz, tak z něj vyjměte baterie. Tlačítko a zvonek nezačínají nadměrnými otřesy a údery.

**OMEZENÍ ZÁRUKY**

Výrobce/dovozce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody, které mohou vzniknout nedodržním pokynů v návodu. Změny textu, provedení a technických údajů se mohou změnit bez předchozího upozornění. Na produkt se vztahuje zákonná dvouletá záruční lhůta.

**POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM**

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obci k ukládání odpadu.

**LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ**

Použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přihány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

## POUŽITÉ SYMBOLY

Výrobek splňuje požadavky EU na něj kladené.



Výrobek je klasifikován jako elektrické zařízení podléhající směrnici o odpadních elektrických a elektronických zařízeních. Nevyhazujte do komunálního odpadu.



Změny v textu, designu a parametrech se mohou změnit bez předchozího upozornění. Adresa výrobce: RETLUX – FAST ČR, a. s., U Sanitasu 1621, 251 01 Řičany, Česká republika

Čeština je původní verze.

## BEZDRŮTOVÝ DOMOVÝ ZVONČEK

**(Model RDB 100/110/112)**

### NÁVOD NA POUŽITIE

**POPIS:**

Vážený zákaznik, děkujeme za kúpu produktu značky RETLUX. Kúpili ste si súpravu bezdrôtového zvončeka s veľmi jednoduchou inštaláciou. Tlačidlo je so zvončekom správané unikátnym kódom a možnosťou až 3 200 000 kombinácií. V praxi to znamená, že je takmer isté, že vaša základňa nebude reagovat na tlačidlo, ktoré si napríklad inštalovali vaši susedi. Vďaka tomuto jedinečnému kódovaniu vo výrobe (pri strate či poškodení tlačidla) nie je však možné tlačidlo nahradiť. Zvonček má takisto ochranu pred nežiaducim rušením v okolí a disponuje možnosťou výberu zo 48 melodií. Zvonček je tiež vybavený vstanovou optickou signalizáciou pomocou segmentu, povsievneného LED diódou a pri zvonení bliká. Tým môže indikovať stav zopnutia zvonenia aj v hlučnom prostredí, alebo sluchovo postihnutým osobám. Batéria v tlačidle má spravidla životnosť okolo jedného roku pri frekvenci 20 stlačení za deň (podľa kvality použitých batérií).

## TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Základňa:</b>	<b>Tlačidlo:</b>	
Napájanie (iba model RDB 100):	Napájanie	1× 12 V/LR23A batéria (batéria je súčasťou dodávky)
3× 1,5 V AA batéria (AA batérie nie sú súčasťou dodávky)		
Napájanie (iba model RDB 110 a model RDB 112):	Komunikačná frekvencia	433 MHz
zo siete – 230 VAC, 50/60 Hz	Dosah	až 150 m (podľa lokálnych podmienok)
Komunikačná frekvencia 433 MHz	Trieda krytia	IP44

### INŠTALÁCIA

**1. Pre základňu:**

Zapojte základňu v miestnosti do štandardnej napäťovej zásuvky 230 V (iba modely RDB 110 a RDB 112) (pre model RDB 100 vložte 3× AA batériu). Vyberte vždy takú sieťovú zásuvku, ktorá je voľne prístupná (iba modely RDB 110 a RDB 112).

**2. Pre tlačidlo:**

Tlačidlo zvončeka má v spodnej časti zárez. Tu opatrne zasuníte zodpovedajúci plochy skrutkovač s citom odoberte kryt. Potom vložte batériu

## CZ

a dbajte na správnu polaritu. Pri nasadení krytu skontrolujte, aby bolo tesnenie vždy správne usadené. Inak hrozí poškodenie elektroniky, ak by sa dovnutra dostala voda. Na umiestnenie tlačidla vo vonkajšom priestore zvolte ideálne také miesto, ktoré bude čo najmenej vystavené poveternostným vplyvom. Predĺžite jej výklenok stĺpa a podobne. Nikdy tlačidlo neumiestňujte do kovového krytu. Tlačidlo je možné pripevniť trvalo pomocou skrutiek k pevnej podložke alebo prilepiť na hladkú plochu pomocou dodávanej samolepy. Na dne vnútra pudza tlačidla sa nachádzajú dva predznačené otvory pre skrutky. Tie je možné využiť, keď chcete tlačidlo umiestniť napevno. Tieto otvory je nutné následne zatesniť pod hlavičkou skrutky, aby sa cez ne dovnutra nedostala voda. To by tiež malo za následok zničenie elektroniky tlačidla. Vždy si pred montážou overte, či budete mať dobrý príjem signálu z vami zvoleného miesta. Každá stavebná prekážka znižuje účinný dosah medzi zvončekom a tlačidlom. Najmä železobetón výrazne limituje dosah rádiových signálov. Na tlačidle je umiestnená LED dióda ako kontrolka, ktorá sa rozsvieti pri stlačení tlačidla, čím indikuje funkciu zopnutia.

### RIEŠENIE PROBLÉMU

Ak zvonček pri stlačení tlačidla nezvoní, presvedčte sa, či nie je mimo dosahu rádiového signálu – upravte vzdialenosť medzi tlačidlom a zvončekom, dosah signálu môže byť veľmi ovplyvnený miestnymi podmienkami. Ak sa pri stlačení tlačidla nezrosvieti kontrolka na tlačidle – vymeňte batériu a dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie. V prípade, že zvonček indikuje zopnutie, ale základňa stále nezvoní, skontrolujte zapojenie v sieťovej zásuvke (iba modely RDB 110 a RDB 112) alebo stav a polaritu batérií v základni (iba model RDB 100).

### OVĽADANIE

Na základni je možné nastaviť požadovanú melódiu a hlasitosť. Stlačením tlačidla je možné meniť hlasitosť a stlačením tlačidla je možné meniť nastavení melódiu.

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Pred prvým použitím si, prosím, vždy prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Zvonček ani tlačidlo nerozoberajte (s výnimkou výmeny batérie). Základňu zvončeka umiestnite výhradne vo vnútorných a suchých priestoroch v teplotnom rozsahu -20 až 65 °C. Tlačidlo môže byť umiestnené vo vonkajšom prostredí s rovnakým teplotným rozsahom. Z bezpečnostných dôvodov a z dôvodov registrácie (CE) nevykonajte žiadne zásahy do zvončeka či tlačidla. Ak dôjde k poškodeniu, produkt ďalej nepoužívajte! Prípadné opravy zverte výhradne odbornému servisu. Nevystavujte tento výrobok prílišnej vlhkosti, nenamáčajte ho do vody, nevystavujte ho vibráciám, otrasm a priamemu slnečnému žiareniu. Tento výrobok a jeho príslušenstvo nie sú detské hračky a nepatrí do rúk malých detí! Nenechávajte voľne ležať obalový materiál. Fólie z umelých hmôt predstavujú veľké nebezpečenstvo pre deti, pretože by ich mohli deti prehltnúť alebo vdychnúť. Bezdrôtový zvonček a tlačidlo nevyžaduje žiadnu údržbu. Na čistenie pudza používajte iba mliekkú, mierne vodou navlhčenú handričku. Nepoužívajte žiadne prostriedky na drhnutie alebo chemické rozpúšťadlá. Pravidelne kontrolujte činnosť tlačidla a vždy včas vymeňte batériu. Používajte iba kvalitné alkalické batérie o predpísaných parametroch. Nikdy neumiestňujte tlačidlo zvončeka na kovové materiály a konštrukcie okien či dverí, ktoré obsahujú kovový rám. Takisto ho neumiestňujte do blízkosti elektrických spotrebičov a na miesta, kde vedú elektrické rozvody. Ak je zvonček a tlačidlo na dlhší čas mimo prevádzky, tak z neho vyberte batérie. Tlačidlo a zvonček nezačínajte nadmernými otrasmi a údermi.

### OBMEDZENIE ZÁRUKY

Výrobca/dovozca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré môžu vzniknúť nedodržaním pokynov v návode. Zmeny textu, vyhotovenia a technických údajov sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozomenia. Na produkt sa vztahuje zákonná dvojrčná záručná lehota.

## POKYNY A INFORMACE O NAKLADANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

**LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ**

Použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú priadť do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternativne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.

## POUŽITÉ SYMBOLY

Výrobok spĺňa požiadavky EÚ naň kladené.



Výrobok je klasifikovaný ako elektrické zariadenie podliehajúce smernici o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach. Nevyhádzajte do komunálneho odpadu.



Zmeny v texte, dizajne a parametroch sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozomenia. Adresa výrobce: RETLUX – FAST ČR, a. s., U Sanitasu 1621, 251 01 Řičany, Česká republika

## VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**LEÍRÁS:**

Tisztelt vevő! Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a RETLUX márka termékét! Az Ön által megvásárolt vezetékes nélküli csengőt egyszerűen lehet telepíteni. A gomb és a csengő egyedülálló kóddal kommunikál egymással (3 200 000 lehetséges kombináció közül). A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy az Ön csengője biztosan nem fog reagálni a közelében (például a szomszédnál) felszerelt azonos típusú csengőgomb megnyomására. Ennek az egyedülálló kódnak köszönhetően azonban a csengőgomb elvezetése vagy meghibásodása esetén a gombot nem lehet helyettesíteni. A csengő védve van más készülékekkel általi zavarásokkal szemben, és 48 csengő melódiá közül lehet választani. A csengőbe épített LED dióda a gomb megnyomása után villogással is jelez. Így a csengő jelzését hangosabb környezeteiben is észlelheti, illetve halláskárosulatok is használhatják a csengőt. A gomb egység tápellátásának az élettartama legalább egy év, napi 20 gombnyomással számolva (az élettartam függ az elem minőségétől is).

## MŰSZAKI ADATOK

**Beltéri egység:**
Tápellátás (csak az RDB 100 típusnál):
3 db 1,5 V-os AA ceruzealem (nem tartozék)
Tápellátás (csak az RDB 110 és RDB 112 típusoknál):
hálozatról, 230 V AC, 50/60 Hz
Kommunikációs frekvencia433 MHz

**Kültéri egység (nyomógomb):**
tápellátás 1 db 12 V-os LR23A elem (tartozék)
Kommunikációs frekvencia433 MHz
Hatótávolság 150 m-ig (az átviteli feltételektől függően)
Védettség IP44

### TELEPÍTÉS

**1. Beltéri egység:**

A beltéri egységet csatlakoztassa egy 230 V-os fali aljzathoz 230V (csak az RDB 110 és RDB 112 típusok esetében), az RDB 100 típusba tegyen be 3 db AA ceruzealemet. A beltéri egységet egy közeli és más célokra nem használt elektromos aljzathoz csatlakoztassa (csak az RDB 110 és RDB 112 típusok esetében).

**2. Kültéri egység (nyomógomb):**

A gomb házának az alsó részén egy kis bevágás található. Egy megfelelő méretű lapos csavarhűzőt dugjon a bevágásba és az elemtartót érzéssel nyissa ki. Az elem behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra. A fedelet tegye vissza, ügyeljen a megfelelő tömítésre. Ha a fedelet rosszul helyezte fel, akkor a behatoló víz hibát okozhat a kültéri egységben. A nyomógombot lehetőleg olyan helyre szerelje fel, ahol az időjárás hatása a lehető legkisebb mértékben éri a kültéri egységet. Ezzel meghosszabbíthatja a csengő élettartamát. A nyomógombot például határol fel a kapuzslopot tetőlapja alá. A kültéri egységet azonban fém burkolattal nem szabad védeni. A kültéri egység csavarral fixen is rögzíthető a felülethez, vagy a rögzítéshez használhatja a melükelt kétoldalas ragasztószalagot (sima felületre való ragasztáshoz). A nyomógomb házának a belső részén kell furathely található. Ezek segítségével a nyomógomb fixen csavarozható a felülethez. A szerelés során a csavarfejek körüli részt tömíteni kell, hogy ne kerüljön víz a kültéri egységbe (pl. szilikon tömítőanyaggal). Ha az érzékeny elektronikát víz éri, akkor az meghibásodhat. A nyomógomb felszerelése előtt próbálja ki, hogy a csengő megszólal-e (nem akadályozza-e valami a jelek átvitelét). Az épületelemek (pl. falak) csökkentik a hatótávolságot. A vasbeton szerkezetet különösen nagy hatással vannak a rádióhullámok terjedésére. A kültéri egységen található LED dióda a nyomógomb megnyomása közben világít, jelzi, hogy a kültéri egység aktiv.

### PROBLÉMAEGOLDÁS

Ha a gombnyomás hatására a csengő nem szólal meg, akkor győződjön meg arról, hogy nincs-e túl messze egymástól a nyomógomb és a csengő. Az akadályok (pl. épületeszerkezetek) csökkentik a vezetékes nélküli csengő hatótávolságát. Ha a kültéri egységbe épített LED dióda nem kapcsol be a gomb megnyomásakor, akkor az egység tápellátását biztosító elem lemerült. Ha a LED dióda bekapcsol, de a csengő nem szólal meg, akkor ellenőrizze le a beltéri egység tápellátását: csatlakoztatta-e a beltéri egységet a fali aljzathoz (csak az RDB 110 és RDB 112 típusok esetében), illetve az RDB 100 típus beltéri egységében nem merült-e le az elem.

### MŰKÖDTETÉS

A beltéri egységen (vevőn) be lehet állítani a csengetési melódiát és a hangerőt. A hangerőt a gombbal, a melódiát a gombbal lehet beállítani.

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az első használatba vétel előtt olvassa el a használati és biztonsági útmutatót. A csengőt és a kültéri egységet ne szerelje szét (kivéve az elemek cseréjét). A beltéri egységet (csengőt) kizárólag csak beltérben helyezze el, a kültéri egység szabadterén is elhelyezhető, és -20 valamint 65 C közötti hőmérsékleten használható. Biztonsági okokból és a CE jelzés érvényben tartása érdekében, a csengőt és a nyomógombot átalakítani tilos. Ha a termék megsérült, akkor azt többé ne használja. A esetleges javításokat bizza szakszervízre. A terméket ne tegye ki nagy mennyiségű csapadékn és víz, erős rezgések és ütések, valamint közvetlen napsütés hatásának. A termék és tartozékai nem játékok, ezeket ne adja oda gyerekeknek. A csomagolóanyagot ne hagyja gyerekeknek elérhető helyen. A zacsokk és fóliák különösen veszélyesek gyerekek számára, mert

## EN

fuladást okozhatnak. A vezetékes nélküli csengő nem igényel karbantartást. A tisztításához csak enyhén benedvesített puha ruhát használjon. A tisztításhoz karcoló anyagokat, illetve oldószereket ne használjon. Rendszeresen ellenőrizze le a nyomógomb és a csengő működését, szükség esetén az elemeket cserélje ki. Lehetőleg csak minőségi (alkáli) és teljesen feltöltött elemeket használjon. A nyomógombot ne szerelje fel fém anyagokra, fém ajtó vagy ablakkeretekre, fém kapukra stb. A nyomógombot ne szerelje fel elektromos készülékek mellé, vagy elektromos vezetékek közélebe. Ha a vezetékes nélküli csengőt hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor abból az elemeket vegye ki. A nyomógombot és beltéri egységet ne tegye ki erős ütéseknek és rezgéseknek.

## KORLÁTOZOTT GARANCIA

A termék gyártója / forgalmazója nem vállal felelősséget a használati útmutatóban leírt utasítások be nem tartása, vagy a termék rendeltetésétől eltérő jellegű használat miatt bekövetkezett károkért vagy sérülésekért. Fenntartjuk a jogot a készülék műszaki adatainak és kivitelének előzetes bejelentés nélkül megváltoztatására. A termékre a gyártó két év garanciát ad.

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

### A HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BEREDEZÉSEK MEGSEMMSÍTÉSE

A lejárt élettartamú elektromos készüléket a hagyományos háztartási hulladékok közé tilos kidobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz a termék adja le a kijelölt gyűjtőhelyen. Az EU országában, illetve más európai országokban is, a használt termékek az eladókban, azonos új termék vásárlása esetén is leadhatók. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.

## ALKALMAZOTT JELEK

A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes EU műszaki és egyéb előírásnak.



A termék elektromos készülék, amelyet az élettartama végén az elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvek figyelembe vételével kell megsemmisíteni. A terméket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos.

Fenntartjuk a jogot a készülék műszaki adatainak és kivitelének előzetes bejelentés nélkül megváltoztatására. A gyártó címe: RETLUX – FAST ČR, a. s., U Sanitasu 1621, 251 01 Řičany, Cseh Köztársaság
Az eredeti nyelv: cseh.

### DZVONEK BEZRZEWODOWY

### (Model RDB 100/110/112)

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

**OPIS:**

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup produktu firmy RETLUX. Zakupiony produkt to zestaw bezprzewodowego dzwonka do drzwi z bardzo łatwą instalacją. Przycisk jest sparowany z dzwonkiem do drzwi za pomocą unikalnego kodu i jednej z 3 200 000 kombinacji. W praktyce oznacza to, że jest niemożliwe, że Twoja stacja bazowa nie zareaguje na przycisk, który zainstalowałeś w Twoim sąsiedztwie. Jednak ze względu na to unikalne kodowanie w fabryce (w przypadku zgubienia lub uszkodzenia przycisku), nie ma możliwości jego wymiany. Dzwon ma również ochronę przed niechcianymi zakłóceniami w otoczeniu i ma możliwość wyboru spośród 48 melodi. Dzwonek posiada również wbudowaną sygnalizację optyczną za pomocą segmentu, podświetlanego diodą LED migającego podczas dzwonienia. W ten sposób może wskazywać stan dzwonienia nawet w hałaśliwym otoczeniu lub dla osób niedosłyszących. Bateria w przycisku ma zwykle żywotność około jednego roku przy częstotliwości 20 nacisnięć dziennie (w zależności od jakości użytych baterii).

### DANE TECHNICZNE

<b>Jednostka główna:</b>	<b>Przycisk:</b>
Zasilacz (tylko model RDB 100):	Zasilanie 1xbateria 12V / LR23A (bateria w zestawie)
3 x bateria 1,5V AA (bateria AA nie są dołączone)	Częstotliwość komunikacyjna 433 MHz
Zasilacz (tylko RDB 110 i RDB 112):	Zasięg do 150 m (w zależności od warunków lokalnych)
z sieci – 230VAC, 50/60 Hz	Stopień ochrony IP44
Częstotliwość komunikacyjna 433 MHz	

### HU

### MTA

**1. Stacja bazowa:**

Podłącz stację w pomieszczeniu do standardowego gniazdka elektrycznego 230 V (tylko modele RDB 110 i RDB 112) (w przypadku modelu RDB 100 włoż baterię 3xAAA). Zawsze wybieraj gniazdo zasilania, które jest swobodnie dostępne (tylko modele RDB 110 i RDB 112).

**2. Przycisk:**

Przycisk dzwonka ma wcięcie na dole. Tutaj należy ostrożnie włożyć odpowiedni śrubokręt płaski i delikatnie zdjąć pokrywkę. Następnie włoż baterię i upewnij się, że polaryzacja jest prawidłowa. Podczas montażu pokrywy należy sprawdzić, czy uszczelka jest prawidłowo osadzona. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia elektroniki. Jeżeli do środka dostanie się woda, aby umieścić przycisk na zewnątrz, najlepiej wybrać miejsce, które jest jak najmniej narażone na działanie czynników atmosferycznych. Przedłuży to żywotność przycisku. Odpowiednia jest nisza kolumnowa i tym podobne. Nigdy nie należy umieszczać przycisku w metalowej obudowie. Przycisk można trwale przymocować do solidnej podkładki za pomocą śrub lub przykleić do gładkiej powierzchni za pomocą dołączanej naklejki. Na spodzie obudowy przycisku znajdują się dwa występnie oznaczone otwory na śruby. Można je wykorzystać, gdy chcemy umieścić przycisk na stałe. Otwory te muszą być następnie uszczelnione pod łbem śruby, aby zapobiec przedostawaniu się wody. Spowodowałyoby również zniszczenie elektroniki przycisku. Przed rozpoczęciem instalacji należy zawsze upewnić się, że sygnał z wybranej lokalizacji jest dobrze odbierany. Wszelkie przeszkody konstrukcyjne zmniejszają efektywny zasięg między dzwonkiem a przyciskiem. W szczególności żelbeton znacznie ogranicza zasięg sygnałów radiowych. Na przycisku znajduje się dioda LED, która zapala się po naciśnięciu przycisku, aby wskazać funkcję.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli dzwonek do drzwi nie dzwoni po naciśnięciu przycisku, upewnij się, że nie jest ujęty pod zasięgiem sygnału radiowego – dostosuj odległość między przyciskiem a dzwonkiem do drzwi, ponieważ zasięg sygnału może być w znacznym stopniu uzależniony od warunków lokalnych. Jeżeli lampka na przycisku nie świeci się po jego naciśnięciu, należy wymienić baterię i zapewnić prawidłową polaryzację włożonej baterii. Jeżeli dzwonek sygnalizuje, że zadzwonił, ale stacja bazowa nadal nie dzwoni, sprawdź opakowanie w gniazdku sieciowym (tylko modele RDB 110 i RDB 112) lub stan i polaryzację baterii w stacji bazowej (tylko model RDB 100).

### STEROWANIE

Żądaną melodię i głośność można ustawić na stacji bazowej. Naciśnij przycisk , aby zmienić głośność lub przycisk , aby zmienić ustawioną melodię.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy zawsze przeczytać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa. Nie należy demontować dzwonka ani przycisku (z wyjątkiem wymiany baterii). Jednostkę główną należy umieszczać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i suchych, w zakresie temperatur od -20 do 65°C. Przycisk może być umieszczony na zewnątrz w tym samym zakresie temperatur. Ze względów bezpieczeństwa i rejestracji (CE) nie należy manipulować przy dzwonku lub przycisku. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia, nie wolno używać produktu! Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis. Nie należy narażać tego produktu na nadmierną wilgoć, wodę, wibracje, wstrząsy lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Niniejszy produkt i jego akcesoria nie są zabawkami dla dzieci i nie mogą znaleźć się w rękach małych dzieci. Nie należy pozostawiać materiału opakowaniowego leżącego luzem. Folie plastikowe stanowią duże zagrożenie dla dzieci, gdyż mogą zostać polknięte lub wdychane. Wyłączony dzwonek i przycisk do drzwi nie wymaga konserwacji. Do czyszczenia obudowy należy używać wyłącznie miękkiej szmatki lekko zwilżonej wodą. Nie należy używać żadnych środków czyszjących ani rozpuszczalników chemicznych. Sprawdzaj regularnie przycisk i zwiszc wymieniaj baterię na czas. Należy używać wyłącznie dobrej jakości baterii alkalicznych o zalecanych parametrach. Nigdy nie umieszczaj przycisku dzwonka na materiałach metalowych i konstrukcjach okien lub drzwi, które zawierają metalową rurę. Nie należy również umieszczać go w pobliżu urządzeń elektrycznych lub w miejscach, gdzie przebiegają przewody elektryczne. Jeżeli dzwonek i przycisk są nieczynne przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierne wstrząsy i uderzenia.

### OGRANICZENIA GWARANCJI

Producent/importer nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, które mogą wyniknąć z powodu nieprzestrzegania instrukcji. Zmiany tekstu, projektu oraz specyfikacji technicznych mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Produkt jest objęty ustawowym dwuletnim okresem gwarancyjnym.

### INSTRUKCJE I INFORMACJE ODNOŚNIE ZUŻYTYCH OPAKOWAŃ

Zużyty materiał opakowania należy zutylizować w odpowiednim miejscu.

## UTYLIZACJA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO

Zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie wolno oddawać do zwykłych odpadów komunalnych. W celu odpowiedniej utylizacji, odzysku i recyklingu należy przekazać produkt do wyznaczonych punktów zbiórki. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub innych państwach europejskich można zwrócić produkty lokalnemu sprzedawcy podczas zakupu nowego produktu podobnej klasy. Odpowiednie utylizacja tego produktu pozwoli zachować cenne zasoby naturalne i chroni przed negatywnym wpływem na środowisko naturalne i zdrowie, które mogłyby być zagrożone w wypadku niewłaściwej utylizacji odpadów. Więcej informacji można uzyskać od odpowiedniego urzędu lub najbliższego punktu zbiórki.

## ZASTOSOWANE SYMBOLY

Produkt jest zgodny z nałożonymi na niego wymogami UE.



Produkt jest klasyfikowany jako urządzenie elektrycznie objęte dyrektywą w sprawie zużytych sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.



Zmiany tekstu, wykonania oraz specyfikacji technicznych mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Adres producenta: RETLUX – FAST ČR, a. s., U Sanitasu 1621, 251 01 Řičany, Republika Czeska
Język czeski jest wersją oryginalną.

### WIRELESS DOORBELL

You can set the desired melody and volume on the base. Press the **⏮** button to change volume and press the **⏪** button to change the melody.

#### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

Please always read these safety instructions before first use. Do not disassemble the doorbell or button (except to replace the battery). Place the base indoors only and in a dry place in the temperature range -20 to 65 °C. The button can be placed outdoors within the same temperature range. For safety and registration reasons (CE), do not tamper with the bell or button. If damage occurs, do not continue using the product! Have any repairs done exclusively by a specialized service. Do not expose this product to excessive moisture, water, vibration, shock or direct sunlight. This product and its accessories are not toys and do not belong in the hands of small children! Do not leave packaging material lying around. Plastic films pose a great danger to children, as they could be swallowed or inhaled. The wireless doorbell and button requires no maintenance. Use only a soft, slightly moistened cloth for cleaning. Do not use any scouring agents or chemical solvents. Check the doorbell button regularly and always replace the battery in time. Use only good quality alkaline batteries with specified parameters. Never place the doorbell button on metal materials and window or door structures that contain a metal frame. Also, do not let it near electrical appliances or where electrical wiring runs. If the doorbell and button are out of service for a long period of time, remove the batteries. Do not subject the doorbell button and the base to excessive shocks and knocks.

#### WARRANTY LIMITATIONS

The manufacturer/importer assumes no liability for damages that may result from non-compliance with the instructions in the manual. Changes to text, design and technical specifications may occur without prior notice. The product is subject to a statutory two-year warranty.

#### INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING

Take the used packaging material to the municipal waste disposal.

#### DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

Used electrical and electronic products must not be added to regular municipal waste. For proper disposal, recovery and recycling of these products bring them to designated collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your products to your local retailer when buying an equivalent new product.

Correct disposal of this product will help save valuable natural resources and prevent any potential negative impacts on the environment and human health, which could otherwise be caused by improper waste disposal. For more details, please contact your local authorities or the nearest collection site.

#### USED SYMBOLS

**CE** The product meets EU requirements.

**⚡** The product is classified as an electrical appliance subject to the Directive on electrical and electronic equipment waste. Do not dispose of it in municipal waste.

<b>ⓘ</b>	Text, design and parameters are subject to change without notice. <p>Manufacturer address: RETLUX – FAST ČR, a. s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic <p>The original version is in Czech.</p></p>
----------	---

<b>DE</b>	<b>DRAHTLOSE TÜRKLINGEL</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕСПРОВОДНОЕ ЗВУКОВОЕ УСТРОЙСТВО</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>FR</b>	<b>SONNETTE SANS FIL</b>
<b>IT</b>	<b>SONNETTE SENZA FIL</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPRZEWODNY DZWIŁKOWY ZŁOŻENIE</b>
<b>PT</b>	<b>SONNETE SEM FIO</b>
<b>RO</b>	<b>SONNETE FĂRĂ CĂBLU</b>
<b>RU</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONOK</b>
<b>SL</b>	<b>BEZDRÔTOVNO ZVONILKA</b>
<b>ES</b>	<b>SONNETE SIN CABLE</b>
<b>TR</b>	<b>TELİSİZ ZİL</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗДРІТОВИЙ ЗВОНІК</b>
<b>US</b>	<b>WIRELESS BELL</b>
<b>VI</b>	<b>SONNETE KHÔNG DÂY</b>
<b>HR</b>	<b>BEZDRUŽNIČKI ZVONILAC</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONILKOVÝ ZLOŽENÍ</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΛ</b>